



# MAHMOUD FATHI

## TRANSLATOR & TEACHING ASSISTANT

### CONTACT

#### Phone

+201143172191

#### Email

mahmoudfathi11494@gmail.com

#### Address

Luxor - Egypt

### EXPERTISE

- Translation & proofreading & Revision ( Legal - Medical - Military - Energy - Commercial - Marketing - Video games - nuclear energy).
- (CAT) tools (Trados Studio/ memoQ ).
- Microsoft Office (Word - Excel - Power point).

### LANGUAGES

- Arabic
- Russian
- English

### MY PROFILE

- A highly skilled freelance Interpreter & Translator who is responsible for editing and preparation of written translation of documents from Russian to Arabic and vice versa.
- A highly qualified Teaching Assistant at faculty of Al-alsun (languages)

### EXPERIENCES

#### Faculty of Al-alsun (languages) | 2018 - Present

Teaching Assistant - Russian language department, Luxor university - Luxor, Egypt.

#### Freelancer Translator & Interpreter | 2019 - current

(Russian into Arabic and vice versa)

#### Translation projects (Rus/Ar & Vice-versa)

- Translation of a medical prescription for preventive vaccines of a Russian clinic for an Arabic patient ( Ru / Ar -Task of 5 k words).
- Revision of healthcare and supplementary documentation from Russian to Arabic. Documents types: Pharma (11 k words).
- Brochure of Branding Concepts company from Russian to Arabic: (Medical/ 34 k words).
- Translation the site of The planet of Health (Site for Health care/ 25 k words).
- Translation of healthcare and supplementary documentation from Russian to Arabic. (9 k words)
- Proofreading the Charter Joint stock company "Axion-Rare and Precious Metals" from Russian to Arabic (type jurisprudence - 4 k words).
- Proofreading the Charter Open Joint Stock Company "Krasnoyarsk Non-Ferrous Metals Plant named after F. a. Goledova from Russian to Arabic (type jurisprudence - 9 k words).
- Proofreading Presentation of the "Sakhalin-2" energy project Ru/ Ar (Type: Energy (gas and oil)/ 3800 words).
- Revision of a translation for a brochure of a health care organisation in from Russian into Arabic (12 k words).
- Proofreading Record sheet Unified State Register of Legal Entities CLOSED JOINT STOCK COMPANY ;AKXION-RARE AND PRECIOUS METALS" (type jurisprudence - 4 k words).

### EDUCATION

**2016**  
Bachelor

- Bachelor Faculty of Al-alsun (Languages) Ain Shams University.
- Russian language and literature | 2012-2016

**2023**  
Master's Degree

- Master's Degree of Russian Language (Linguistics).
- Russian language (Linguistics) | 2021-2023